

■新 TVCM ストーリーボード

<「スカートの値段」篇(15秒)>

1.



ローラさん:  
 (日本語版)1,000万円のスカートを買う人って。  
 (英語版)If someone spent 10 million on a skirt...

5.



ローラさん:  
 (日本語版)あなた、いいわね。  
 (英語版)Bravo, my dear

2.



ローラさん:  
 (日本語版)どう思う?  
 (英語版)...What would you think?

6.



(メイドがお辞儀をする)

3.



貴族女性①:  
 (日本語版)お金持ち。  
 (英語版)Such wealth...  
 貴族女性②:  
 (日本語版)羨ましい。  
 (英語版)...How wonderful

7.



Na:  
 ¥1,490 スカートまつり中

4.



メイド:  
 (日本語版)バカだと思えます。  
 (英語版)They were stupid

8.



Na:  
 ジュー

<「スカートとは」篇(15 秒)>

1.



ローラさん:  
(日本語版)あなたたちにとって、  
(英語版)What's the significance to you all

4.



伯爵:  
(日本語版)めくってはいけないもの。  
(英語版)A thing not to be toyed with

2.



ローラさん:  
(日本語版)スカートとは?  
(英語版)...of a skirt?

5.



ローラさん:  
(日本語版)そうよ、めくってはダメよ。  
(英語版)Precisely. Never mess with a girl's skirt

3.



貴族女性①:  
(日本語版)気分をあげてくれるもの。  
(英語版)Something to raise one's spirits  
貴族女性②:  
(日本語版)可愛くみせてくれるもの。  
(英語版)Something to make one feel pretty

6.



Na:  
¥1,490 スカートまつり中 ジューユー

<「旬」篇(15秒)>

1.



ローラさん:  
(日本語版) 去年買ったスカートを今年はくなくて、  
(英語版) Fancy wearing last year's skirt...

4.



全員:  
(日本語版) あ〜、  
(英語版) How...

2.



ローラさん:  
(日本語版) 去年買ったケーキを、今年食べるようなものじゃない。  
(英語版) It's like finding year-old cake and eating it, regardless

5.



全員:  
(日本語版) おぞましい。  
(英語版) disgusting...

3.



(食べようとしていたケーキを見直す伯爵)

6.



Na:  
¥1,490 スカートまつり中 ジュー

<「タイト派フレア派」篇(15秒)>

1.



～♪

2.



伯爵：  
(日本語版) ルイ3世はおしり好きです。  
(英語版) The Count of Bleau has a thing for bottoms

3.



ローラさん：  
(日本語版) じゃあ、タイトスカートがいいわ。  
(英語版) Then a tight skirt's best

4.



貴族女性：  
(日本語版) リブリー伯爵は？  
(英語版) And the Count of Ribery?

5.



伯爵：  
(日本語版) 脚がお好きです。  
(英語版) A leg man...

6.



ローラさん：  
(日本語版) じゃあ、フレアスカートね。  
(英語版) Flared for him, then...

7.



(メモを取る貴族女性たち)

8.



Na: ¥1,490 スカートまつり中 ジューー

<「老婆の教え」篇(15秒)>

1.



ローラさん:  
(日本語版)ばあば。  
(英語版)Nanny

2.



ローラさん:  
(日本語版)夫婦円満の秘訣は?  
(英語版)Know the secret of a good marriage?

3.



貴族女性:  
(日本語版)ん～  
(英語版)Hmmm....

4.



貴族女性:  
(日本語版)週に一度の、ミニスカート。  
(英語版)A short skirt once a week

5.



(振り返って貴族女性のほうを見る犬)

6.



全員:  
(日本語版)わ～お。  
(英語版)Wow...

7.



Na: ¥1,490 スカートまつり中 ジューー